

ادبیات ، فنون ، عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیاهی فترادن باحث ، مصور
چریده در .
موضوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آتونه سی ۳۲ غروددر .

مخانی بالجله ارباب قله آچقدرد . هر الی
قلم طوتان یازمیلیر .

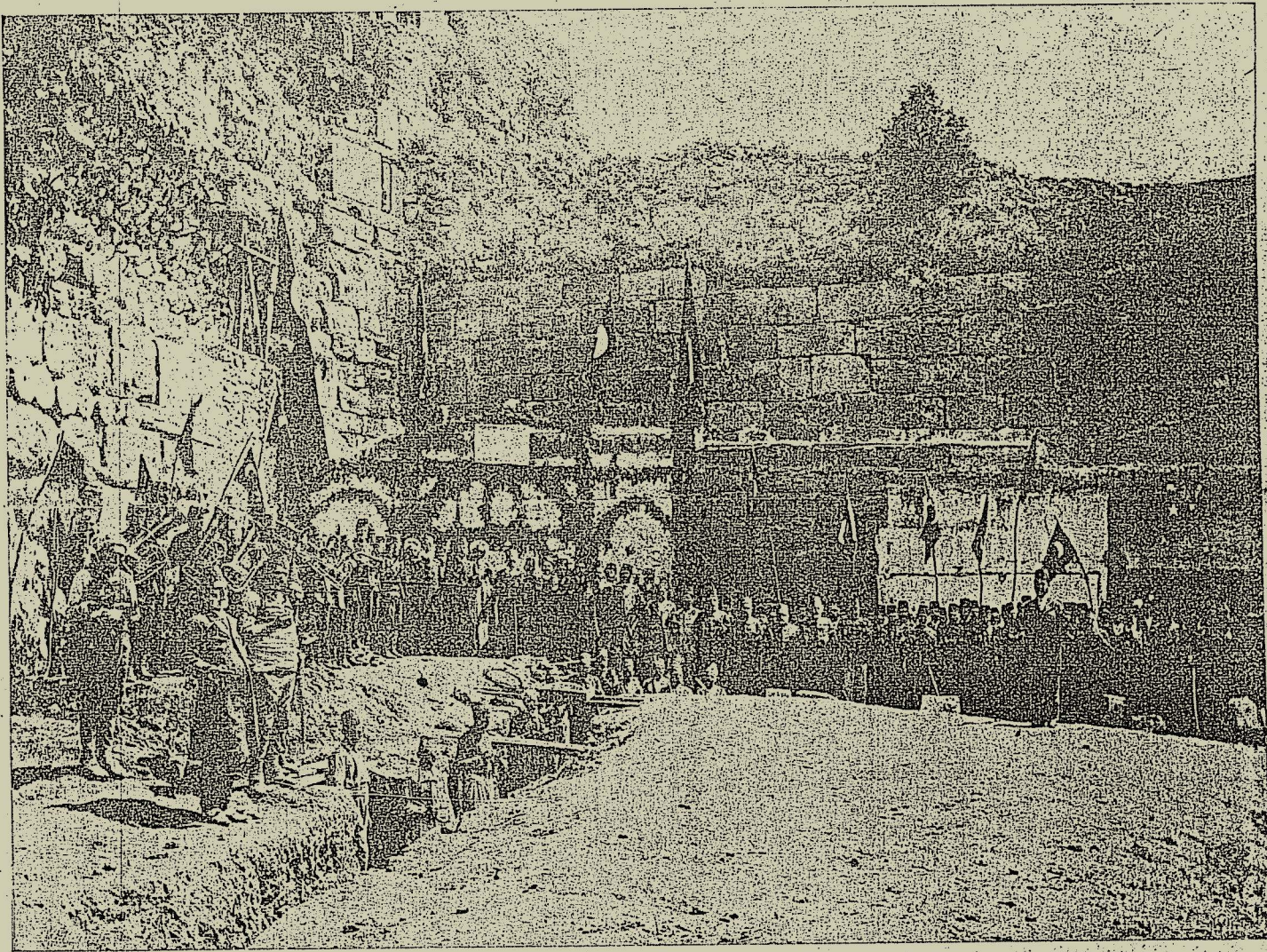
اداره خانه سی باب طالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ یارده در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ یارده در



سینوب حبسخانه سنه مخصوص حبسخانه نك وضع اساس رسمی

اوتیات

سودیکمه

نهدن نیم نیازیغه تغافل ایله نورسکر ؟

بیلیرسکر بوعشقی سز نجاهل ایله نورسکر ..
سرور ایچنده هر طرف : زمین کولر ، سما کولر ،
سما کولر ، زمین کولر ، کولر بوتون شکوفلر ،
کورونجه بن بوشیلری قزون اولور تا ارم ..
نه حاله قوبدی بیلسه کز وجودمی تحسیرم ..
کوز او کمده متصل خیال نشوه بار کز ،
نهدن کیدرسکر کولک اسیرزار زار کز

اوت سز کله دائما حیانه رغبت ایلرم ،
اینان بو حاله سو کیم سزه محبت ایلرم ..
سز کله در تمادی سعادت حیاتک ..
وجود کز فیوض التامی کائناتک
اوافق بر استنامکر مبشر سعادت

همان او آنده محو اولور بوتون مشاق و محتم
فقط بو هجر عشق ایله زبون درد افتراق
قالیر ایسه یازیق دکل سو کیم ؟ یتر فراق ..
بنمله سو کیم بنمله سز زمان کذار اولک !
بو قلب پر غرامهای ملک فرخ نثار اولک !

یوسف

مضامین

رقیق ، لطیف ، مصرعی ، هر کله سی
بر حس حزن شاعریتله مشجون اولان
منظومهل ایجاد و ابداعنده فطری راستعداد
شاعرانه مظهر اولان یوسف نك افندی
— که اشعار دلپذیر ادیبانه لرینی برمدتدن بری
نشر ایدیورز — « لیه عشق » عنوانیه
یازوب ایکی اوج هفته اولکی معلومات غزته
سنده مندرج اولان بر منظومه سنده مقمر
بر کیجه بی تصویر ایدرک دیورکه :

✽

« بوشب ، بوشبده قر فیض نورینی سر بر
غریق نشوه سودا اوپور بری لیل ،

شو حال صمت طبیعت املفزی خیال .

✽

طبیعتک بولخاف وصالی آلتنده
اولور تلال رفیع غنوده آرام ،
جهانه منتشر اولمش فیوض نور غرام ..

✽

تموجات ناشتله نشئه خیز حیات ،
اسر عوالم علویه دن نسیم د کر ،
دهن کشای تبسم بوتون کوزلکیر ..

✽

ایزدی روی بحاره سحابه حالنده
یواش یواش لمعات رقیقه مهتاب
چکردی روزن آفاقه بردای سراب

✽

اوپور کي لب وصلتهای انوارك
بوملفت لمسات لطیفه سیله دگر
سکون وحدت ایچنده مجالسیر ، سسینر ..

کشاده بال مسار آلتزده برقوطره
تهیجات هوسله یورور .. غریق هوا ..
شفقزای تجمیل جهاں زیب وصفا

اونکله بن ، ایکنر بر .. بوعالم شعرك
سکون وجد غرامیله قلبنر مشحون
کیدردك اوینله رخاوتله ساکن و نمون

ایدردی کوزلریمز هپ بیان حسیات ،
بوتون او آنده کلیردی بوروب غمداره ،
صمود ایدر کبی برحس فضای نواره

له یسقه صاحب لریك اهتزاز پرفرینه ،
تموجاته قارشى باقوب غریق حظوظ ..
قالیردم اوینله ساعتیله منجذب .. محظوظ ..

کوزنده بر میلان حزن وعشق آمیز ..
بیاض بولوطری تعقیب ایدردی ؛ مستغرق
بر انصاف نظریه .. صابردم آغایه حق ..

دوشوندر بوب بی بردن بوضع یأس انکیز ..
تخیلات ایله دالغیلاشیردی دیده لرم ،
طولاردی خوف وسکونتله قلب پر کذرم ..

باقوب اودم بکا صورمشدی :

— مضطرب میسکر ؟
— نگاه شوق لطیفه ، وضع شوخیله —
— فقط یچون بو قدر چوق آلدیکر بویله ؟

بوسوز ، اوت بوسوال رقیق ودلبرله
راهتزاز دگر طالع لندی قابنده ،
سدوداقلر میده طولاشدی حزن بر خنده ..

سروشک غمله طولان کریمه دار کوزلریمی
لطیف کوزلرینه مزج ایدوب محبتله ؛
طولاردی قلب حزن بوتون سعادتله ..

— اوت ، دیدیم کوزلم چونکه سز
— بر آز طالغین ،
بر آزده عملی کییم دگلی ؟ آه اونی سز ؟
او حال عاقبت اندیشی آکلا بور میسکر ؟

چیقاردی آتقیسنک زیر خواب نازندن
کوزل ، کوچوک ، متناسب اوینله لاری ..
صیقاردی لاریمی .. اوینله غشی ایدردی بی

بر آز ، بر آز دها تقریب ایدنجه کنیدی ..
صیحاقلغیه وجودم سکون پروردی ..
ادای خار ایله بردن کولوب ده شویله دیدی :

— طبیعتک بو کوزل لیل نشئه دارنده
شومائی قوطر دهه یالکر برابرز ایکنر
دگلی ؟ آه یارین بلسکه سز .. طارلما یکنر !

بوعشق ایچون طوغان آسوده ، بیتسم کیجه بی
اوت ؛ یارین اونوتور باشقه بر کوزل قادیکن
وصال عشق پنیده قوشار سکر .. بودرین

الم حیاتی هر کون بر احتراض ایله بر ..
بوقوطره ساحله طوغرو نصل تهالکله
کیدوب یاقینلاشیور .. ایشته عشقمزده هپ بویله

توقف ایله جک نا کهان ... بوعادتدر ...
فقط بوعادتی آه اک زیاده ار ککار
صمیم روخنه کیزلرده صافیانه سور ..

اوت بوطوغرویه بکزر غرام مغفلدن
بر آز چکنمه لیدر ... !
سرز نشریله بوتون

بو ؛ بر دقیقه کولن قلبی ایدنجه زبون
یچین ، یچین ، دیه صوردم سز کله هر درلو
مشاقه قاتلانهرق کتم اضطراب ایدرم ..

بو استلای متینک حقیقتاً مامم
بر آشنائی جدیدی وار حیاطله ..
سز کله آه .. ابدیاً سز کله .. لیل ونهار
برابر اولمالی یم هر زمان ، خزان ونهار

بیلیر سکرکه بوعشقه پرستش ایله یورم ..
آچیلدی غنچه رخساری خنده ترله ..
صیقاردی دستمی تضییق شوق دکرله ..

— الی الابد .. بی سز بویله هپ سور میسکر ؟
چاققلی ساحله یاضلاندی قوطر دمنر بیتاب ،
دو کردی ریزه انوار شعله مهتاب ..

الی الابد .. سوره ک اولمک استرم سز بی ..
سویشدک آغایه رقص مست عشق ومست شباب
صدقلی قومرک اوستندم .. زار ورقیتاب ..

کلوب بوساحله هر لیل لغمه پرورده
شوطالغمرله بوتون شمعی حسب حال ایدرم ،
آز حیاتی هر دم اوما تم مؤلم ..

اوت ، اوت ینه ایشته بولیل تنهاده
اولیل آقلى یاد ایله مکله رنجورم ..
یازیق اولیله ، اولیل لطیفه مسحورم ..

اوبر شوقوملری را کد صولر سکونتله ..
یا قار مشاعل الماس ماه دلپور
سمای روحی صار صرار فقط ریا کدر ..

یالان ، یالان نه سی واز سه بوعشق سحرک ..
اونکله آیری یم ایشته ... بوتون اوخولیلر
زواللی قلبی رقتله دردمند ایلر ..

ادبیاتمه دار ؛ چکن هفته معلومات
غزته سنه یازدیغمز بر مقاله مخصوصه دوزنلی ،
قافیه لی یازیلره شعر دینله میه جکئی وموزون
ومقفا سوز سویله یکنلرک شاعر عد ایدله ..

میله جکئی بیان ایتشدک ..
فی الحقیقه بز عروض اوزانه توفیقاً
یازلمش موزون ومقفا اثرلره لاعلی تعیین
شعر دیمکده ایسه کده برسوزره شعر دینله ..

بیلیمک ایچون یالکر وزن وقافیه چارچیوه سی
ایچنده بولغاسی کافی دکلدر ..
نیجه موزون ومقفا سوزلر واردر که
هیچ بر زمان شعر نامنی احراز ایدمه مشلدر ..

وقتیله بریده دهادینلرکی کبی موزون
ومقفا اولوب ده مائی عوامک بیلله دوشو ..
نه جکی ، آکلا یه جفی قدر بسیط اولان
سوزلر نظمندن باشقه برشی اوله مازلر .. حال ..

بو که یوسف بک افندینک شعرلری تدقیق
ایدله جک اولورسه لطیف بر خیالی ، ملایم
بر آتشی بی محتوی اولدینی کوزیلر که ایشته
آنحق بویله منظومه لره شعر وقائلنه شاعر
دینله ییلر

« لیله عشق » منظومه سی یوسف بک
افندینک اک کوزل اثرلرنددر
« حج یولنده » ، « والدیه » ، « کوزل
قادین » ، « یاغموردن صو کرا » ، « ایلمک
عشق » عنوانلریله یازدقلری منظومه لره دخی
شعر گله سنک مدلول حقیقی سی عد ایدله ..

جک آنا کریده دندر ..
یوسف بکی موفقیت شاعرانه سندن
طولایی تبریک ایدر منظومه لریله صحیفه ..
لرمزی ترین ایتمه ک اخض املمز اولدینغی
بیان ایلر ..

محمد آصف
دلارا
محری :

محمد آصف
[۱۶۵ نومرولی نسخه مژدن مابعد]
تفکراتنه طالیدی :

بوعشق اوقدر صافیانه باشلامشدی که ...
هنوز چوق ایکنر برلرینی بر محبت معصومانه
ایله سومشیردی .. صو کرا زمان کچد کچه
بو محبت قنبرلرند یاواش یاواش بویومش ،
نهایت چوققلق حالندن چقدقلری زمان
کسب جدیت ایدرک ایکسینک ده قلبی
اک لطیف ، اک شاعرانه حسله ایچنده بیتاب
براقشدی ..

جمال ، دلارایی ناصل بر عشق شدید
ایله سویورسه دلاراده اونی اوینله بر محبت

آرامسوز ایله سویوردی . ایکسینک ده
نظرلرند حیاتک لذتی ، روحک صفاسی ،
قلبک انبساط و آرامی برلرندن عبارتدی ..
جمال ، بر مدت دوشوندی ، سا کتانه
آغلادی .. صو کرا قالدی ، پانچورلری
قابامایه رقیق یالکر حاملری ایندیردی . قاریو ..
له سنه کیشی کوزل اوزاندی ..

پرتو بک ایله مشفقه خانم یالکر بولو ..
ندقلری بر کون مشفقه خانم دیدی که :

— ظن ایدرسیم جمال ایله دلارانک
برلرینی سود کلرینه قناعت کسب ایتدیکر ؟
پرتو بک ، جواب ویردی : — اوت ،
بنده ایشک فرقه واردم .. فقط بوندن
صو کرا نه یاییله .. بیلیر ؟ بر کره ثریا ایله
دلارا نشانلاندیلر ..

مشفقه خانم مأیوسانه :

— آه ؛ دیدی ، قورقویورم که بواز ..
دواج اوغرینا جمالی فدا ایدم جکر ..
مشفقه خانمک بوسوزی اوزرینه پرتو
بک متانتکارانه طاووراندی :

— نه سویله بورسک ؟ دیدی ؛
چو جمعیسک ؟ نه وارکه ؟ عشقمی ، جحتم ؟
دیه جکسک ؟ بونلر کلوب کچی شیلدر ..
مشفقه خانم اوموزلرینی سیلکدی :

— بیلیم ؛ دیدی ، بن قورقویورم ..
جمال بر کون صالونده کندی کندینه
دوشونور کن پرتو بک کلش ، اوغلنی
دقتلی بر نظره سوزد کدن صو کرا دیمشدی :

— جمال یاوروم ! بو کونلرده سنده
بر آوارده ک کوریورم .. سینی ده بیلیمورم
ظن ایتمه ! بوحال سکا دلارانک ثریا ایله
ازدواجی مسئله سی اوزرینه عارض اولدی ..
بونیه ده بیلیمورم .. واقعا حقیسک ! انسانک
سودیک برندن آریلیر کن متأثر اولماسی
قابل دکلدر .. بونک ایچون سنی تعیب
ایتمم .. تا چوققلق کدن بری دلارا ایله
برلکده بویودیکر جهته بربر کزی سوه ..
جککر طبیعیدر .. فتسط بوحبت پک صمیمی
وخالصانه در دگلی جمال ؟

جمال هیچ برشی سویله میوردی . پرتو
بک صوردی :

— یچون جواب ویر میورسک یاوروم ؟
جمال بر طور محزونانه ایله :

— بابا دیدی ؛ شمعی بوسوزلرک
نه مناسبی وار ؟ هم بنده کی بو آواره لکی
ناصل کشف ایتدیکر ؟ مابعدی وار

